



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses de Sud América



SUMARIO

El poder de la lengua. — El Sínodo Valdense — Sección de las Uniones Cristianas. — Grupo de la Costa del Colla y del Pichinango. — No corre peligro la fe cristiana. — Anécdota: Incendio. — Ecos valdenses. — Suscripciones pagas. — Ofrendas para MENSAJERO VALDENSE. — Nuestra estafeta.

DIRECTOR: ERNESTO TRON

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE — URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay y de la Argentina.

Condiciones de suscripción:

Un año. . . \$ 2.50 o/u. \$ 6.00 m/n.
» semestre. » 1.25 » » 3.00 »
» trimestre. » 0.65 » » 1.60 »

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios.

NOTA.—El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente, o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

HOTEL AMERICA

DE

— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092
BUENOS AIRES

Dr. **SAMUEL BERTON**

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

ESCRIBANO

Tramitación de asuntos judiciales con
asesoramiento del Dr. Manuel Cañizas.

TARARIRAS

Se atienden órdenes en La Paz,
casa de J. S. Rostagnol.

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz—Alberto Jourdan y Samuel Malan.

Artilleros—Julio Long.

Barker—Emilio Rivoir.

Cañada de Nieto—Abel Félix.

Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.

Cosmopolita—Enrique Beux.

Estanzuela—Humberto Perrachon.

Ombúes de Lavalle—Daniel Breeze.

Miguelete—Jerah Jourdan.

Montevideo—Emilio Armand Ugón — Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

Quintón—Emilio Gonnet.

Riachuelo—David Barolin.

San Pedro—José Negrín.

Tarariras—Esteban Rostagnol Salomón.

Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Alejandra—Enrique Rivoira.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.

El Triángulo—Augusto Gonnet.

Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.

Monte Nievas—José Ferrando.

Rosario Tala—Teófilo Rostán.

San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.

Villa Alba—Benjamín Long.

Villa Iris—Augusto Negrin

Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—
Pedro Gardiol.

DR. **VICTOR ARMAND-UGON**

MÉDICO-CIRUJANO

Jefe de Clínica de los Hospitales Maciel y Pasteur

Río Branco, 1220 - MONTEVIDEO

VENDO una casa de material, compuesta de 3 piezas, pozo de balde, galpón de material y tejas, apropiado para taller o zapatería, con una superficie de terreno de 3,731 metros cuadrados; situada a unos 150 metros de la Estación Estanzuela. Tratar con Enrique Negrin. — Estanzuela.

"LA SUIZA"

Relojería y Joyería de Enrique Feller

ROSARIO ORIENTAL

Venta de relojes suizos, importados directamente de la fábrica Sólo artículos inmejorables y garantidos. Precios muy reducidos.

Mensajero Valdense

Director: ERNESTO TRON — Colonia Valdense — URUGUAY

El poder de la lengua

Santiago, en el cap. 3.º de su epístola, insiste de una manera especial sobre el poder de la lengua. Para ilustrar esa idea hace tres comparaciones verdaderamente sugestivas: la del freno, la del timón y la del pequeño fuego. Como el hombre que tiene en sus manos el freno es dueño del caballo, así el que sabe frenar su lengua es dueño de sí mismo; como un pequeño timón gobierna una gran nave, hasta en medio de un mar tempestuoso, así la lengua es el instrumento en las manos del hombre para guiar a pueblos enteros; como un pequeño fuego enciende un gran bosque, así la lengua puede suscitar fuegos destructores entre los hombres. ¿Cómo se explica ese poder? Es que la palabra expresa los pensamientos, los sentimientos y la voluntad humanos. El hombre habla de lo que sobreabunda en su corazón, y las ideas de unos obran sobre otros de una manera rapidísima. La palabra, en efecto, tiene como mensajeros: la voz, el canto, el manuscrito abierto y el anónimo, el diario, el libro, el fonógrafo, el teléfono, el telégrafo, la radiotelefonía, etc. Más adelante la civilización, más aumenta el poder de la palabra, de manera que no llega tan sólo al oído de una persona, de una familia, de una re-

unión, sino de naciones enteras, de la humanidad contemporánea y futura.

Al comprobar la importancia grande de la lengua y el alcance inmenso de la palabra, comprendemos lo que afirma Jesús:

“Toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio. Porque por tus palabras serás justificado y por tus palabras serás condenado.” (Mateo 12|36, 37).

Dado el poder extraordinario de la lengua, podemos fácilmente imaginarnos cuán terrible es cuando es instrumento del mal. Santiago dice que “es un fuego, un mundo de maldad”. (Sant. 3|6).

Como una sola chispa puede hacer estallar toda una montaña, así una palabra ofensiva puede encender las llamas de la ira, del rencor, del odio. Como un solo fósforo puede prender fuego a toda una ciudad, así la calumnia, en un momento favorable, puede destruir la reputación de un hombre honrado y de muchas personas a la vez; un ultraje puede suscitar odios eternos entre las familias y determinar guerras sangrientas entre los pueblos.

Todo el mal causado por la lengua es un verdadero mundo de maldad. ¡Cuántos males causados por ella! Y ¡qué variedad de males! Se ven desde las manifesta-

ciones más sencillas de expresión y, en apariencia, inofensivas hasta las formas más groseras y abominables.

Hay la curiosidad que nos impulsa a hablar para averiguar las cosas que nos conciernen y las que no debían de interesarnos. Viene después la indiscreción, que nos hace repetir cosas delicadas e íntimas que no deberían nunca ser de dominio público. Siguen los chistes que pronunciamos para ser graciosos y que son, casi siempre, ofensivos para otros; los chismes que tienen por fin indisponer a unas personas con otras; la charlatanería de ciertas personas irresponsables que pasan la vida hablando y diciendo todo lo que se les antoja, sin fijarse en el alcance de sus palabras. Hay la insolencia, en su forma más o menos grosera, que ofende y hiere directamente a los hombres. Hay la calumnia que, al igual de la víbora, muerde introduciendo su veneno mortal y después se esconde; hay la maledicencia que desgarrar, la licencia que contamina la mente y el corazón; la mentira, finalmente, que por sí sola es un mundo de maldad.

Que la mentira es un mundo de maldad lo prueban los términos que sirven para expresarla: simulación, disimulo, fingimiento, hipocresía, fábula, ficción, falsedad, patraña, impostura, engaño, etc.

De todo lo que acabamos de decir, deducimos que urge contrarrestar el mal causado por la lengua.

¿Cómo hacer?

Velando, ante todo, sobre nues-

tras palabras, hablando menos y frenando la lengua. “Todo hombre sea pronto para oír, tardío para hablar, tardío para airarse” (Sant. 1|19). “Si alguno piensa ser religioso entre vosotros y no refrena su lengua sino engaña su corazón, la religión del tal es vana” (Sant. 1|26).

Pero hay un método mejor todavía y es el de cambiar nuestro corazón: “Generación de víboras, decía Jesús, ¿cómo podéis hablar bien siendo malos?, porque de la abundancia del corazón habla la boca”. (Mateo 12|34).

La lengua al servicio de un corazón regenerado, puro, sincero y amante, es un poder de vida. ¡Cuántas almas han sido levantadas gracias a la palabra inspirada de un salmista! ¡Cuánta luz ha traído la palabra de un blasfemador convertido, como el apóstol Pablo!

E. T.

El Sínodo Valdense

El lunes 6 de septiembre dió principio, en Torre-Pellice, la pintoresca e histórica capital de los Valles Valdeses del Piamonte (Italia), el Sínodo, es decir, la suprema Asamblea Legislativa de la Iglesia Valdense. Sentimos no poder, por escasez de espacio, dar un resumen detallado de todo lo que se hizo en esa magna asamblea. Nos limitaremos a una rápida reseña de los puntos de mayor interés para nosotros.

Culto de apertura.—Se celebró

en el espacioso templo de Torre-Pellice, literalmente repleto de gente que había acudido de muchos puntos distintos. El discurso inaugural estuvo a cargo del pastor señor David Rével, quien habló sobre el texto de Lucas 7|18-33. El momento más solemne y conmovedor del hermoso acto fué la consagración al santo ministerio evangélico de los señores Guido Rivoir y Guido Miegge, quienes prometieron, como todos los que los precedieron, consagrar toda su vida a Cristo, haciéndose sus mensajeros de gracia y de salvación al mundo que perece. La Iglesia Valdense de Sud América siguió con especial interés este acto, puesto que, en él, se consagraba al joven que iba a trabajar en nuestro distrito, el señor Guido Rivoir.

Constitución del Sínodo. — La Asamblea resulta formada por 140 miembros con voz deliberativa, de los cuales hay tres representantes de nuestro Distrito: los pastores E. Pascal, L. Tron y G. Rivoir. Como se ve, es un verdadero parlamento, que parece hasta demasiado numeroso. La representación de los laicos tiende a aumentar en perjuicio de la de los pastores que, según los reglamentos, debe ser en número igual. Hay, además, 27 pastores jubilados. Algunas personas opinan que habría que limitarse a una representación de ellos con voz deliberativa. Creemos que sería esa una medida antipática e impropia. Los pastores jubilados son nuestros veteranos y deben siempre figurar en primera fila. Ellos son las personas que, en una asamblea como el

Sínodo, deben, no solamente tener derecho de hablar, sino de dar su voto en todas las cuestiones en debate. Dada su larga experiencia y su vida de consagración, lo pueden hacer mejor que cualquier otra persona.

Telegrama al Rey. — La Mesa del Sínodo compuesta por los señores: E. Comba, Presidente; A. Giampiccoli, Vicepresidente; A. Comba, G. Rivoir y G. Miegge, Secretarios; A. Costabel y E. Long, Vocales, envía, como de costumbre, el siguiente telegrama al Rey: “Pasan los años, se suceden los Sínodos Valdenses, pero firmes e inquebrantables permanecen siempre el afecto, la confianza y la devoción del Sínodo, de la Iglesia y del pueblo valdense a Vuestra Majestad y a la Familia Real.”

Ernesto Comba,
Presidente del Sínodo.

El Rey contestó así:

“S. M. el Rey contesta con los mejores agradecimientos a la manifestación muy amable de la cual usted se ha hecho intérprete.

Mattioli.”

Gestión de la Mesa Valdense.— El relator, especialmente nombrado para presentar un informe sobre este importantísimo tema, subrayó el hecho alentador de que la Iglesia Valdense, a pesar de los obstáculos antiguos y nuevos que ha encontrado, no solamente guarda sus posiciones, sino que extiende su influencia. Hay progreso en

la liberalidad cristiana, en la obra entre la juventud, en el establecimiento de los principios evangélicos en medio de nuestro pueblo. La Mesa, en todo tiempo, se esforzó en cumplir con su delicada e importante tarea de dirigir la Iglesia y resolver los graves problemas que le han sido sometidos.

En la discusión que siguió a la exposición del miembro informante se tocaron muchas cuestiones. Mencionamos algunas solamente por no poder hablar de todas.

Se insistió sobre la necesidad de dar mayor incremento a la prensa evangélica, que es un medio muy eficaz de evangelización. Con ese objeto se resolvió fusionar las dos librerías existentes en una sola, intensificando sus medios de acción.

El Sínodo se ocupó también de los métodos mejores para el trabajo entre los jóvenes, y de los medios para aumentar las contribuciones de los miembros de Iglesia. Todos estos asuntos son muy importantes para nuestro Distrito también y deberían ser objeto de un estudio detenido en nuestras conferencias.

El V Distrito, el nuestro, dió motivo a una larga e interesante discusión en la cual los pastores E. Pascal, L. Tron y G. Rivoir, tomaron sucesivamente la palabra para llevar los saludos de los valdenses de América y para insistir para que se enviasen, por lo menos, dos pastores entre nosotros, y de inmediato, en vista de las necesidades urgentes del momento. Insinuaron la idea de que fuese enviado un delegado de la Mesa

para visitar nuestras colonias, que no han recibido ninguna visita desde la del señor B. Leger. Insistieron particularmente sobre las 250 familias de diseminados de Argentina, que necesitarían un ministerio regular e intenso.

El Moderador señor B. Leger reiteró una vez más su afecto para nuestras Iglesias: "Las llevamos, exclamó el señor Moderador, sobre nuestro corazón, nos interesamos particularmente en ellas, pero nos faltan, en estos momentos, obreros para las parroquias de los Valles. Esto quiere decir que nuestros hermanos de Sud América deben tener paciencia por algún tiempo todavía... esperando la ayuda que no puede tardar."

Otros asuntos, como la Facultad de Teología de Roma, que está siguiendo una buena marcha, los institutos hospitalarios, es decir, los hospitales y asilos dependientes de la Iglesia, ocuparon la atención del Sínodo. Una Comisión "pro himnario", de carácter permanente, dió cuenta de su gestión, que ha consistido especialmente en recoger nuevos materiales de poesía y de música para una futura colección. Sería oportuno, creemos, que nuestra Conferencia nombrara también una Comisión que se ocupara de todo lo relacionado con el canto sagrado, es decir: recopilación y ampliación del presente himnario, en vista de una futura edición, fomento de la música sagrada, organización de la fiesta anual de canto, etc.

Delegados del extranjero. — En una sesión especial fueron recibidos los delegados de iglesias e

instituciones extranjeras: el Moderador de la Iglesia Presbiteriana de Inglaterra, un anciano de la Iglesia de Liverpool, un representante de la Iglesia de Escocia, el Secretario General de la Alianza Evangélica mundial, el Vicepresidente del Consistorio de Ginebra, el pastor de la Iglesia del Queyras, un médico misionero de la misión en Abisinia (Africa), el señor Bouchard, Presidente de la Unión Valdense de Marsella (Francia) y varios representantes de las iglesias hermanas de Italia. Se recibió también un telegrama del Obispo de Dinamarca.

Culto de clausura.—Todas las sesiones empezaron con un culto. Los trabajos de la Asamblea fueron clausurados con un culto solemne de Santa Cena, distribuída por tres pastores jubilados, bajo la presidencia del pastor B. Gardiol. Este acto imprimió un sello de seriedad y de solemnidad al Sínodo. Los miembros de la Mesa Valdense fueron todos confirmados en su mandato. El señor Bartolomé Leger será nuestro Moderador todavía para el año entrante. Imploramos sobre él y sobre todos los miembros de la Mesa la bendición de Dios para que puedan cumplir con toda felicidad y eficacia la misión que le ha sido encomendada.

E. T.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

SAN PEDRO. — *Crónica de la fiesta de la Unión Cristiana de San Pedro realizada el día 21 de octu-*

bre ppdo.—1.^a Con un espléndido día de primavera se realizó la fiesta que la Unión Cristiana de San Pedro tenía proyectada en el monte del señor Barolín, galantemente cedido.

Hallándose presentes todos los miembros de la Unión, con algunas familias de la localidad y los delegados de Colonia Valdense, Ombúes de Lavalle y Riachuelo, se dió principio al programa con un culto dirigido por el venerable señor Ugón.

Después de la invocación divina, se cantó el himno 164. El tema de la meditación fué el “Joven rico que quería hacer algo bueno”. Todo joven debe querer hacer algo bueno también, y especialmente los Unionistas. Después del canto de otro himno el señor Tron dirigió una oración.

Se terminó la primera parte con un coro por la Sociedad de S. P.

Terminada esta parte, todas las familias de los socios, delegados y demás presentes, rodearon alegres fogones, donde pronto empezó a correr el tradicional cimarrón para hacer honor a los contenidos de canastos bien surtidos.

Pasadas algunas horas de alegre expansión, se empezó la segunda parte, a la cual asistió numerosa concurrencia que había ido llegando, entre ellos, los delegados de Tarariras. El Presidente de la Comisión de Fiestas señor David Gilles, dió la bienvenida a los delegados, especialmente al venerable señor Ugón y al señor Tron, que no han temido las grandes distancias para asistir a nuestra modesta fiesta. El señor Tron,

después de la oración, da lectura, en S. Mateo, al relato de la casa fundada sobre la roca y la casa fundada sobre la arena, y desarrolla este tema, declarando que todas las instituciones deben tener buenos cimientos para poder hacer frente a los embates de los adversarios, a las envidias, a los celos, a las calumnias; y que sobre todo las Uniones Cristianas deben estar bien fundadas sobre el Cristo para resistir a las oposiciones y vencer las dificultades. Pero al mismo tiempo advierte que los Unionistas deben ser prudentes como serpientes y sencillos como palomas, y termina dirigiéndose particularmente a los socios de la Unión de San Pedro, exhortándolos a estar fundados sobre la peña, y hace fervientes votos para que esta Sociedad nunca sea vencida por el mal y que resista a la furia de los vendavales como resistió la casa de la peña.

El coro canta el himno 334.

Se lee una afectuosa carta de Cañada de Nieto, en la cual la U. C. de allí envía cordiales saludos y fervientes votos que se apreciaron mucho.

El delegado de Ombúes, el joven Ugón, nos trae los sinceros saludos de aquella Unión, y al mismo tiempo un mensaje muy eficaz y una exhortación elocuente para trabajar bajo la mirada de Cristo. Cada socio, dice, se dirija al Señor y le pregunte: ¿qué quieres que haga?

La delegada de Colonia Valdense, señorita E. Bertón, nos trae también los saludos de esa Unión

y con amenas frases nos anima a seguir adelante sin temor.

La delegada de Tarariras, señorita Rostagnol, con sentidas palabras, nos saluda en nombre de la Sociedad que representa y nos alienta a seguir bien unidos, para ser fuertes y vencer las dificultades que nos rodean.

Otra delegada de Colonia Valdense, la señorita L. Berton, con palabras de afecto y entusiasmo, se complace en manifestarnos que los vínculos de unión entre las distintas sociedades han de estrecharse siempre más.

El señor Pablo Salomón, entusiasmado por todo lo antes dicho, se refiere a lo expresado por el delegado de Ombúes, que dice ¿qué debo hacer para hacer el bien?, y nos anima a seguir las huellas de Cristo, y empleando la frase conocida: "Arriba los corazones" y adelante, adelante con Jesús!

El señor Pedro Salomón, como Presidente de la Comisión Directiva, nos trae los saludos, y hace alusión a barcos varados en la arena de la costa, diciendo que nuestra juventud está llena de buenos sentimientos, pero con poca agua, con poca fuerza, para seguir bogando de lleno al servicio del Maestro. Exhorta a los jóvenes a poner sus miras más arriba de las miserias de este mundo y dejar las arenas y lanzarse en pleno mar para bogar, bogar, hacia el puerto celestial!

El delegado de Riachuelo, señor Enrique Constantin, con frases felices y sentidos votos, nos saluda y anima a seguir adelante.

El socio Pedro Perrachon clausura el acto agradeciendo sentidamente a todas las personas y delegados, por todas las hermosas palabras animadoras que nos han dirigido, y retribuye los fraternales saludos de ésta a todas las Uniones representadas.

El señor Ugón pone el broche final a la fiesta con una breve alocución de clausura, la oración y la bendición.

Se terminó la segunda parte, y se podría decir que hasta hubo una tercera, pues todos volvieron a rodear los fogones donde circulaban, a más del tradicional mate, bandejas cargadas de cosas apetitosas; poco después se inició el regreso a los hogares respectivos, en las últimas horas del día, contentos todos del hermoso día pasado en gratísima compañía. — *Luis S. Gilles.*

RIACHUELO.— Con la ayuda de Dios se han solucionado los puntos más importantes, habiendo ganado la Sociedad tanto en vida como en popularidad.

Ultimamente hemos tenido nuestra asamblea semestral, con buena asistencia de socios y de miembros de otras sociedades. Del informe de la Mesa entresaco: "Por ser el semestre de invierno la actividad ha permanecido estacionaria.

Sin embargo, algo se ha hecho; entre otras cosas la reforma de reglamentos y las reuniones sociales de Estanzuela. Estas han sido suspendidas debido a que se aproxima la época de trabajos y a que llegan las noches cortas.

Los ensayos de canto, uno de los números del programa de cada reunión, han dado, bajo la dirección del joven Carlos Gilles, un excelente resultado.

Entre los artículos reformados del reglamento figura uno dando más facultades a la Mesa y a su Presidente. Otro referente a los socios, donde se establecen nuevas categorías de ellos, para facilitar el ingreso de nuevos candidatos.

También el nombre de la Unión ha sufrido un cambio. De hoy en adelante se llamará Unión Cristiana de Riachuelo (Estanzuela), nombre verdadero, si aclaramos que el ochenta por ciento de los socios es de Estanzuela.

En una de las últimas sesiones, y debido a cierta voz corriente de que esta Unión había expulsado de su seno a ciertas personas, la Sociedad ha protestado enérgicamente, habiendo en actas un párrafo que lize: "Esta Unión nunca pensó ni piensa expulsar de su seno a ningún socio." Esto lo hago público para desvirtuar versiones antojadizas, que corriendo de boca en boca, van aumentando siempre y sin beneficio de nadie.

En la asamblea quedó integrada la Mesa como sigue: Presidente, Erneto Negrin; Secretaria, Josefina Gonnet; Prosecretario, Enrique Constantin; Tesorero, Ernesto Allío; Bibliotecario, José Gonnet Ricca, Enrique Constantin, J. David Barolin.

El horario y fecha de sesiones, es el siguiente: terceros domingos a las 15 en Riachuelo. Primeros domingos a las 15 en Estanzuela.

Casa de don José Gonnet Ricca.—
Corresponsal.

Grupo de la Costa del Colla y del Pichinango

Hace muchos años que se fueron a establecer en la región del Pichinango y de la costa del Colla, varias familias valdenses, originarias de distintas colonias. Algunas, después de un cierto tiempo, se fueron a otra parte; otras permanecieron allí y otras fueron a reemplazar a las que se habían ido.

En la actualidad las familias diseminadas en la costa del Colla son las de Luis, Enrique y Juan Bellión; Daniel, Adolfo, Juan y Pedro Baridon, Emilio Geymonat, Leonarda A. de Gardiol, Juan Benítez, Manuel Rodríguez, Augusto Travers, Emilio Gonnet, Enrique Beux, Emilio Tourn y Gregorio Velázquez. Más lejos, en el Pichinango y Estancia Caprario, las familias de Esteban Lautaret, Esteban A. Ugón, Miguel Lageard, Adelaida L. de Senk, Adela R. de Long, Augusto Gardiol, Teófilo Duval y Arturo Bonjour. Son en todo 24 familias, con una población de 150 almas.

Durante muchos años el grupo del Colla y del Pichinango era visitado por el pastor Pedro Bounous, de la Iglesia de Cosmopolita, en cuyo radio de acción encontrábase aquellas familias. No podemos suministrar datos precisos del ministerio del señor Bounous, por no tenerlos a mano; sólo observamos que ha sido fiel y cons-

tante mientras las circunstancias lo permitían.

Desde hace tres años, los señores Luis Jourdán y J. S. Rostagnol, dos miembros de la Congregación de Colonia Valdense, iniciaron espontáneamente y de acuerdo con los pastores de Cosmopolita y de Colonia Valdense, una obra en ese grupo. Establecieron un culto mensual en una casa particular, gentilmente ofrecida por un vecino de la localidad. Siempre que el tiempo fué favorable esos cultos fueron celebrados con buena asistencia de público. Además del culto, hay la Escuela Dominical, que está dando excelentes resultados. No es raro, nos decía el señor Rostagnol, ver a un niño recitar un capítulo entero de la Biblia sin equivocarse nunca. Los dos hermanos que visitan el grupo reconocen que sería necesario hacer algo más en favor de esas familias. No hacen más que nueve visitas anuales, puesto que durante los meses de verano, hay que suspender el trabajo, y algunas veces el pésimo estado de los caminos les han impedido llegar a destino.

Es claro, pues, que es menester intensificar la obra y tomar medidas eficaces a ese respecto. Nos sugieren una excelente idea. Algunas de las Uniones Cristianas, especialmente la de Cosmopolita y la de Colonia Valdense, deberían tomar a su cargo visitar aquellas familias periódicamente. Harían, de esa manera, un doble bien: fortalecer su vida espiritual y llevar el Evangelio a esas familias alejadas, que no gozan del privilegio

de un ministerio regular. ¿Aceptarán nuestras Uniones Cristianas esta invitación?

E. T.

NO CORRE PELIGRO LA FE CRISTIANA

El hombre moderno, cuya actitud hacia Cristo es la de simple negativa, permanece fuera del movimiento cristiano. No puede llegar a tener una certidumbre sobre una base cristiana. Primero tiene que llegar a conocer a Cristo como un poder moral, interno y social a la vez, antes de poder llegar a conocer el movimiento cristiano en su totalidad.

La fe cristiana evangélica es la esperanza del mundo. Constituye el centro de la vida religiosa del mundo. Es una corriente permanente como la del golfo de Méjico, en el océano de las creencias de los hombres. Está claramente definida. Su dirección es conocida. Su influencia es cálida y fertiliza las tierras que toca. Como en el caso de esa corriente, esta fe es elemental y básica. De la misma manera que no existe posibilidad de que la corriente del golfo de Méjico vuelva para atrás, tampoco hay peligro de que la corriente de la religión cristiana pueda ser desviada de su curso. Mientras la predicación de ella convierta y regenere a los hombres, les refuerce moral y espiritualmente, les inspire con nuevas esperanzas, les llene con una nueva satisfacción espiritual, les traiga a la realización de nuevas empresas e

ideales, les dé una paz y una certidumbre que les liberte del pecado y les pone al servicio de Dios y del hombre, ¿existirá alguna probabilidad de que el "hombre moderno" haga algún descubrimiento en el mundo físico o humano que pueda echar por tierra esta fe?

Dr. E. Y. Mullins,

Predicador y escritor bautista.

ANÉCDOTA

Incendio

Se publica este incidente en un periódico luterano de EE. UU.: "Un domingo, el invierno pasado, cuando el termómetro registró unos 25 grados bajo cero, quince fieles de cierta iglesia, en un pueblo del Estado de Nebraska, salieron de sus cómodos hogares para asistir al culto de la mañana.

Durante el acto religioso hubo un incendio en la iglesia, y todos tuvieron que huir. La noticia del incendio corrió pronto por todo el pueblo. Entonces muchas personas, entre ellas un gran número de miembros de la iglesia, acudieron con mucha prisa al templo. Quedaron allí dos horas, de pie, con la nieve hasta las rodillas, a pesar del tiempo fríísimo, para ver cómo se quemaba la iglesia.

Uno de los quince, movido por este conmovedor espectáculo, escribió las siguientes observaciones:

Obs. N.º 1. — Yo no esperaré

hasta que la iglesia se queme, para preocuparme por ella y ofrecer mi ayuda.

Obs. N.º 2. — Si la gente puede salir de sus hogares a presenciar el incendio de la iglesia, con el mal tiempo, puede salir también para asistir a un culto en la misma, y allí encender un poco de fuego santo en sus corazones, para su propio bien, y por el bien de la obra del Señor.

Obs. N.º 3. — La iglesia me necesita y yo necesito de la iglesia en todo tiempo, sea bueno o malo. Resuelvo, pues, asistir a un culto por lo menos, todos los domingos.

(De "Luz y Verdad").

Ecós valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — El domingo 10 de octubre predicó en el Templo de Centro y en el de La Paz el señor Esteban Fernández, pastor de la Iglesia Metodista de Mercedes. El domingo 24 dirigió el culto de La Paz el alférez Jonhson, del Ejército de Salvación, en jira de colectas. Agradecemos a todos su mensaje.

—Estuvieron enfermos las señoras Elisa S. de Davyt, Judith R. de Ber-ton, María R. de Rivoir y el señor J. S. Gonnet. Se encuentran ahora muy mejorados. Les deseamos un completo restablecimiento.

—Entregaron donaciones para el busto a levantarse sobre la tumba de Francisco Penzotti los señores Luis Gardiol \$ 1 y Pablo Peyronel \$ 1.

—La fiesta anual de las nueve escuelas dominicales de nuestra Parroquia se efectuará el 11 de noviembre

en el Parque Fomento. Habrá dos actos, uno de mañana, destinado a los niños, y otro de tarde para las personas mayores, que suelen acudir muy numerosas a esa simpática fiesta. La banda de música amenizará el acto.

—El primer lunes de cada mes son convocados los directores y los instructores de nuestras escuelas dominicales en el Centro para una reunión de edificación y para cambiar opiniones sobre asuntos relacionados con la enseñanza de los niños.

—El 18 de noviembre se efectuarán los exámenes de catecúmenos de primero y segundo año.

—Ha terminado la serie de los cultos realizados bajo los auspicios de la Unión Cristiana local. Las colectas a la salida de los cultos dieron el siguiente resultado: Sauce, \$ 3.60; Comba, \$ 1.70; Félix, \$ 5.10; Centro, \$ 5.50; Bonjour, \$ 3.20; N. Torino, \$ 1.50; La Paz, \$ 3.50; total, \$ 24.10. Esta suma es destinada, como se acostumbra hacer todos los años, a sufragar los gastos del Evangelista itinerante que visita a los valdenses diseminados de la Argentina.

—Hállase, entre nosotros, el señor Luis Roland, en uso de licencia. Pien-sa tramitar su jubilación y radicarse en esta localidad. Le damos, desde ya, la más cordial bienvenida.

—Enviaron donaciones para el Bazar de la Unión Cristiana las señoras Ema R. de Ettlin, Margarita B. de Romano, María B. de Geymonat, María B. de Tourn, Margarita G. de Jourdan y Octavia J. de Tourn; las señoritas Cesarina Gonnet, Esther Gonnet, Malvina y Germana Ugón, Anita Geymonat, Anita Benech; los señores Daniel Talmón y señora, Enrique Caffarel, Pablo Bastía, Guillermo Hugo, Agustín Cis, Jabiff y Palombo y Santiago Gaydou; los niños Aurelio Germanet, José Carlos Caffarel, Hugo Roland, Irma E. Ricca, Lina Talmón, Rita Geymonat, Julio Fábrega, Leticia Negrin, Juana Geymonat Rebufat.

La Comisión organizadora del Bazar realizado el 16 de octubre, agradece a

todas las personas que han contribuído con sus donaciones al éxito de la misma, correspondiendo ampliamente al llamado que a sus sentimientos generosos se había dirigido. Complácese también en agradecer a MENSAJERO VALDENSE, que tan amablemente nos ha cedido espacio en sus columnas, así como a la orquesta "Gonnet", que desinteresadamente amenizó el acto y a todas las personas designadas por esta Comisión para atender las diferentes secciones.

El resultado obtenido es de \$ 413.36. Los gastos ascienden a \$ 99.54. Beneficio \$ 313.82.

Por la Comisión organizadora. — *Teófilo Armand Ugón*, Presidente. — *Lidia Berton Rivoir*, Secretaria.

RINCÓN DEL REY. — El señor Alejo Jourdán nos pide que, por intermedio de MENSAJERO VALDENSE, comuniquemos a sus relaciones y al público en general, para sus efectos, que habiendo cambiado de residencia, toda correspondencia a su nombre debe ser dirigida a *Colonia Valdense* y no a La Paz, Rincón del Rey, que era donde antes estaba radicado. Queda complacido el amigo.

—Alegrado por el nacimiento de una nena, Nelly, el hogar Remedios-Long. Dámosle la bienvenida.

—Para fecha próxima está anunciado el enlace de la señorita Silvia Long con el joven Humberto García. Fijarán su residencia en Colonia Miguelete.

—Pasa una temporada en casa de su hija Ana, la señora Susana C. de Constantin, que vive con su hijo David, en San Pedro.

—De Ombúes de Lavalle estuvieron en ésta el señor Clemente A. Ugón y señora y su señorita hija Lina. — *Corresponsal*.

COSMOPOLITA. — Después de una ausencia de mes y medio, volvió a ésta el pastor Beux a fines de setiembre, habiendo cumplido la misión que le encomendara la Comisión de Distrito. En las visitas de Iglesia realizadas en Iris y Belgrano, esas dos asambleas mani-

festaron su conformidad en que las iglesias del Uruguay traten de conseguir la "personería jurídica", aunque esto implique una cierta separación entre las iglesias valdenses de este país y las de la Argentina.

—El pastor jubilado señor Bounous se hizo cargo de los cultos en Cosmopolita durante ese tiempo, así como de los actos litúrgicos, que fueron: tres bautizos, un casamiento y un entierro. Este fué el de la anciana María Roland, viuda de Armand-Pilon, fallecida en el pueblo de Juan L. Lacaze, el 17 de agosto último. Era natural de Torre-Pellice y tenía 75 años.

En Artilleros los cultos estuvieron a cargo de don Emilio Gonnet. El señor Ernesto Tron presidió el del 4.º domingo de setiembre. Las lecciones de catecismo fueron dadas por los miembros del Consistorio señores Abel y Juan David Rivoir, además del señor Gonnet. A todos agradece cordialmente el pastor, como también a los muchos amigos de Iris, Belgrano, Venado Tuerto, Chanilao, Rosario de Santa Fe y San Carlos, quienes de distintos modos le ayudaron a llevar a cabo su tarea.

—El casamiento civil y religioso de la señorita Clara Long y señor José Elías Bonjour, se celebró en Artilleros, casa de don Augusto Long, el 29 de setiembre. Dios bendiga el nuevo hogar.—*Bx*.

PICHINANGO. — Hállase enferma la señora Ana Duval de Armand Ugón. Hacemos votos por su pronta y rápida mejoría.

—El señor Esteban Lautaret piensa enviar a sus dos hijos para ser examinados por el Consistorio de la Iglesia de Colonia Valdense, habiendo seguido un curso de catecismo dado por el señor Luis Jourdán en la costa del Colla.

RIACHUELO. — Entregaron donaciones para el monumento a Francisco Penzotti los señores: Daniel Negrin, \$ 1; Juan Perrachon, \$ 2; José Gonnet y Ricca, \$ 2; Transfiguración C.

de Díaz, \$ 3; Italo S. Dalmás, \$ 0.50; Alejandro Florin y señora, \$ 2; Luis Bertin, \$ 2; Moisés Díaz, \$ 1. Total: \$ 13.50.

—Cumplió, 81 años, el 18 de octubre, el señor Juan Barolin. Con motivo de ese acontecimiento, se hizo una pequeña fiesta en su casa en Riachuelo. Asistieron al acto los ocho hijos con sus respectivas familias, 29 nietos y varios parientes. Faltaban, por varios motivos, 8 nietos.

Se pasó un día alegre cantando himnos y haciendo juegos entre la juventud, y al llegar la noche todos se retiraron contentos de haber pasado otro 18 de octubre, todos juntos con sus ancianos padres, que gozan, a pesar de su edad, de bastante buena salud.

SAN PEDRO. — El 17 de octubre fueron presentadas al bautismo las criaturas: Adolfo Walter Negrin, de José F. Negrin y Magdalena Negrin; Delia Beatriz Dalmás, de Pablo y Alejandrina Ricca.

TARARIRAS. — El cuarto domingo de septiembre fué dirigido el culto en ésta por el señor Ernesto Tron.

—En la noche del 9 del actual, en el salón de la Unión Cristiana de Jóvenes, se realizó un *lunch* para despedir de la vida de solteros a los jóvenes Lina Rostagnol y Emilio Plenc. La reunión fué todo un éxito y una hermosa manifestación de aprecio, a la cual concurrieron unas 70 personas.

—El día 14 tuvo lugar el enlace de la señorita Lina Rostagnol con el joven Emilio Plenc.

La ceremonia religiosa estuvo a cargo del venerable señor Ugón. Deseamos a los esposos mucha felicidad en su nuevo hogar.

—El mismo día fué bautizado un niño de los esposos Ricca-Malan (Julio).

—El domingo 17, una parte del coro de esta localidad, concurrió a los cultos que se realizan en Colonia, con el fin de cooperar en la obra por medio del canto.—*Corresponsal.*

COLONIA. — El domingo 17 de octubre visitó esta localidad el coro de la Iglesia Valdense de Tarariras, que tomó parte en la reunión de la Unión Cristiana a la tarde, en la quinta Nimmo, y en el culto a la noche en la ciudad, cantando varios coros que llamaron mucho la atención, especialmente en Colonia, donde algunos nunca habían oído nada por el estilo. Además los señores Miguel Rostagnol, Emilio Plenc y J. P. Salomón, dirigieron la palabra respectivamente, en los cultos del sábado a la noche en la quinta Nimmo, el domingo a la tarde, y a la noche en Colonia, siendo muy apreciados sus mensajes. Es ésta una manera práctica de cooperar a la obra misionera de la iglesia valdense, pues es bien sabido el poder atractivo de la buena música, especialmente en un lugar como Colonia, donde es uno de los puntos débiles de la obra.—*D. Nimmo.*

ARGENTINA

IRIS.—El joven Emilio Bertinat se hirió involuntariamente de un tiro de escopeta en una pierna. Su estado es muy delicado.

—Falleció después de una temporada de enfermedad, en la que fué muy visitado, el antiguo vecino don Juan Tourn. A sus deudos hacemos llegar nuestro sentido pésame.

—El señor Hipólito A. Rostan agradece a todos sus amigos y parientes, por las muchas pruebas de simpatía y aprecio que recibió durante la enfermedad de su esposa, la que hoy se encuentra muy restablecida y en franca convalecencia.

—Las lluvias continuas y periódicas han favorecido grandemente las sementeras y pastoreos que se encuentran en estado inmejorable. Todo hace prever un año muy bueno.—*D. Bonjour Dalmás.*

ROSARIO TALA. — La siembra de trigo y lino está concluída. Como el tiempo acompaña, se puede sembrar maíz, puesto que no hay langostas en Entre Ríos.

—La iglesia piensa hacer un bazar el 27 de octubre.

—La gripe vuelve a aparecer, pero en forma benigna. — *Corresponsal.*

SAN CARLOS. — Hemos visitado casi todas las familias de San Carlos, Norte, Sur y Centro, siendo recibidos por doquiera con júbilo. El señor Eliseo Bertinat ofreció gustosamente su automóvil. El culto del domingo, en la escuela del señor E. Weihmüller, fué muy concurrido. Encontramos al señor E. Tourn restablecido y siempre gozoso de ayudar a su iglesia.

—Fueron presentados al bautismo los niños Olga Rosa Marty, Evaldo Mario Bertinat y Anita Grill.

—La gripe nos ha visitado, pero afortunadamente en forma benigna.

—La cosecha anuncia un buen rinde.

—El doctor Fontana ha abierto una farmacia en Belgrano, de lo cual nos regocijamos.—*Corresponsal.*

EVANGELISTA ITINERANTE. — *En viaje.* — Estoy todavía en Las Garzas, por algunos días más y después seguiré al Norte, hacia el centro mismo del Chaco. He visitado ya todas las familias y fuí recibido con muchas demostraciones de agradecimiento. Se nota más vida en muchos, y lo que me ha llamado la atención es que todos dicen *amén*, al terminar la oración.

Una de las lacras que debe desaparecer son los casamientos no legalizados. Uno con muchos hijos fué regularizado ante el Juez y esperamos que los cinco o seis restantes seguirán el ejemplo. El matrimonio es la base de la familia y debe ser un vínculo legal, si no es concubinato. Al matrimonio civil, el creyente hace seguir la ceremonia religiosa, pidiendo la bendición de Dios. Así lo hicieron aquí David E. Tourn y Eduarda Duarte, en una pequeña reunión que celebré en su casa.

Quien desea seguir a Cristo debe andar como El anduvo (I Juan II, 6). No hay conversión, vida nueva, salvación, en una palabra, para quien persiste a sabiendas en el pecado. El privilegio de servir al Señor y de ha-

blar de El es grande. ¡Que nos guarde de pecado! Una sola mosca muerta en el aceite, produce asco. Lo mismo el pecado: quita todo valor a nuestro testimonio. Debemos sin cesar alimentar nuestras almas con la Palabra. Así nos lleva siempre más cerca de Dios y más lejos del mundo.

En el canto he notado un gran progreso. En algunas reuniones se oyen hasta tenor y bajo. Es verdad que esto sucede, sobre todo cuando llegan algunos hermanos adventistas, que son buenos cantores y llevan calor. Así es: donde las tinieblas son más densas, una luz, por pequeña que sea, se ve más. El canto es parte importantísima en todo culto. Lutero decía que cuando cantamos, el diablo huye de nosotros. Y ¡qué hermosos sentimientos y grandes verdades expresan nuestros himnos! “Salvador, a ti me rindo y obedezco sólo a Ti”. ¡Cuántas veces cantamos con la boca, pero no de corazón! Muchos himnos expresan las varias experiencias del alma creyente, en viaje hacia el reposo de Dios.

Don Esteban Geymonat me llevó hasta Villa Ocampo, donde visité a Margarita Tourn Cavallero, que tiene dos hijos en el Uruguay, y a María Tourn de Aparicio, maestra así como su esposo, en una escuela del Gobierno.

Los colonos más ricos, aquí como en todas partes, son los que siempre se quejan: “quién sabe cómo será la cosecha, hemos tenido pérdidas, no llueve, nosotros no podemos..., etc.”. De tal modo que uno cuando los oye, se ve obligado a confesar que son, en realidad, pobres y bien pobres, a pesar de sus riquezas materiales. (Apoc. III, 17). Deberíamos hacernos esta pregunta: ¿Llego yo sólo al nivel del pueblo judío, que daba el diezmo para el servicio de Dios, o doy más? Si contestásemos satisfactoriamente, es decir, en práctica, a esa pregunta, los valdenses podríamos, no solamente realizar el proyecto de un pastor itinerante, sino sostener *cuarenta* obreros más y evangelizar estos países. La verdad, en su crudeza, es que hacemos poco o nada, y que nuestras familias

alejadas van a la indiferencia y a la muerte espiritual; aunque, gracias a Dios, hay honrosas excepciones aún en estas comarcas. Los que pertenecen a Dios tienen este sello: se alejan del mal.

Lluvias abundantes han caído en estos días y todos están de parabienes. Ahora hacen falta las lluvias de bendición grande del Espíritu Santo, y ya vendrán, si las pedimos sinceramente y tenemos bastante fe. Y hacen falta en todas nuestras congregaciones, aunque algunos parecen no notarlos.

Acompañado por Enrique A. Tourn, Pedro Tourn, Clementina T. de Godoy y Francisco Gómez, fuí hasta Basail (Chaco); a 100 kilómetros al Norte, pasando por Las Toscas y Florencia. Tuve allí un culto en la casa de Juan Favatier. Hay en Basail algunas familias valdenses que nunca habían sido visitadas.

Es un gran privilegio visitar estos diseminados y hablarles de Jesús, quien vino a salvar el alma para la vida eterna, y el cuerpo de los vicios y pasiones: tomar, fumar, jugar, etc. *Querer es poder*, para quien es discípulo de Cristo. No digas, pues: es muy arraigado en mí, no puedo. Cristo salva de todo: es una nueva creación. Y solamente así entraremos en el reino de

los cielos (Juan III, 7). La fe sin las obras es muerta y el árbol se conoce por el fruto. — Octubre 16 de 1926.—
L. J.

SUSCRIPCIONES PAGADAS

Adolfo Peyronel, J. D. Malán (aviso), Colonia Valdense.

OFRENDAS PARA "MENSAJERO VALDENSE"

Suma anterior	\$ 31.65
Pablo Peyronel (Col. Val.)	1.00
	<hr/>
Total	\$ 32.65

¡Muchas gracias!

La Dirección.

Nuestra estafeta

T. R. Rosario Tala.—Recibido carta. Su pedido será atendido. No tenemos todavía los libros: "Per non dimenticare".

MOLINO VALDENSE

Avisamos a los señores Agricultores que tengan que remitir trigos a este Molino, traten de hacerlo por tener que parar de moler para fines del mes de Octubre del corriente año. También los que aún no hayan hecho precio de trigos mandados, sería conveniente lo hiciesen dentro de la fecha indicada.

SECCIÓN COMERCIAL

Montevideo, 28 de octubre de 1926.

PRECIOS DE LOS **CEREALES** EN LA CAMARA MERCANTIL DE
FRUTOS DEL PAIS EN ESTA FECHA

TRIGO: Corriente los superiores a \$ 6.25 los 100 kilogs., los buenos de \$ 6.10 a \$ 6.20.

MAIZ: Sostenido el cuarentino de \$ 4.90, a \$ 5.00 los 100 kilogs., el común superior de \$ 4.20 a \$ 4.25 los 100 kilogs.

AVENA: Superior de \$ 3.50 a \$ 3.60, buena de \$ 3.20 a \$ 3.30 los 100 kilogs.

LINO: La exportación puesto Dársena los 100 kilogs. \$ 5.94.

OTROS PRODUCTOS: Cueros vacunos secos poco interés según clase de \$ 4.20 a \$ 4.55. Cueros becerros secos según clase de \$ 4.00 a \$ 4.60. Cueros becerritos y nonatos según clase de \$ 4.00 a \$ 4.10.

Pieles lanares con 1/4 lana arriba según clase de \$ 4.00 a 4.60. Pieles de nutria especiales sacadas como bolsa de 50 centímetros el kilogr. de \$ 12.00 a 15.00. Pieles de carpincho grandes \$ 1.20 c/u. Pieles de lobo grande \$ 6.00 c/u. Pieles de zorro con cola 0.60, de zorrillo pelo de invierno 0.15, de comadreja pelo de invierno 0.30, de liebre según clase de \$ 0.10 a \$ 0.15 c/u. Hay muy poco interés por los cueros de animales silvestres.

Lanas: Se consigue por las merinas y por las cruza finas de \$ 6.50 a 7.00 \$, por las cruza medianas de \$ 5.00 a \$ 6.00 y por las gruesas de \$ 4.50 a \$ 4.80, mercado encalmado y con tendencia a baja. Por las lanas con semillas hay que rebajar 30 cts. de los precios indicados.

NOTA: Los agricultores y comerciantes pueden remitirme sus productos para su venta, a mi nombre, Estación Central cuando deseen vender sobre vagón y dentro de 3 días, y a la Estación Bella Vista, desvío Carballido cuando desean tenerlos en Barraca y tener así de 7 días para arriba para su venta. Me encargo de pagar los fletes al Ferrocarril, y todos los demás gastos. Para más datos pedirlos a mis Escritorios calle RONDEAU, 2042 ó Miguelete, 1130, y serán atendidos de inmediato.

Emilio Armand Ugon.

Se halla en venta la «*Historia de los Valdenses*» al precio de \$ 3.25 m/n (\$ 1.50 o/u) en rústica; \$ 4.25 m/n. (\$ 2.00 o/u) en tela. Estos precios son para la Argentina y el Uruguay. Para los demás países, \$ 1.50 (dólares) oro y \$ 2.00 (dólares) en tela, más 15 centésimos para gastos de envío.

Dirigirse al depósito central en Jacinto Aráuz (señor Daniel Bonjour Dalmás) o a los Pastores y Evangelistas del distrito. El libro puede adquirirse también por intermedio de las principales librerías evangélicas de la Argentina.

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522. dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Brigadier DAVID E. THOMAS.

10 CHACRAS

quedan aún disponibles en la nueva colonia valdense «Nin y Silva», de Paysandú. Precio: \$ 70 o/u. la hectárea, pagadero una cuarta parte al contado, y el saldo en tres anualidades, con el interés del 6 % y garantía hipotecaria del mismo bien. Grandes ventajas: 50 % de rebaja en el flete del F. C. a los que vayan a radicarse en dicha colonia; exoneración de Contribución, de patente de rodados y de patentes de giro, durante ocho años a los mismos, de acuerdo con la ley de octubre 4 de 1889.

Por planos y más informes, dirigirse en Montevideo, al doctor Celedonio Nin y Silva, calle Sierra, N.º 1460; o en Colonia Valdense, al señor Juan P. Gilles.

VENDO, con grandes facilidades de pago, máquinas segadoras y otras herramientas. Acudid, agricultores, a Pedro Bonjour, en Colonia Valdense.

DR. JUAN C. OTERO SIRI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades de niños

ROSARIO ORIENTAL

AVISAMOS

al público que hacemos viajes directos a Montevideo en camión, y nos encargamos de cualquier encomienda que se nos confíe.

Ocuparémonos con preferencia en la compra de *aves y frutos en general*, pagando los mejores precios, como también podemos ofrecer las mercaderías frescas y buenas a *precios ventajosisimos*.

Por cada *dos pesos* de gastos, regalamos un boleto para el grandioso sorteo de fin de Diciembre, en el que figura, en primer término, un auto «Rugby».

LA PALMA — Nueva Torino

Colonia Valdense

El Administrador ruega encarecidamente a los señores Agentes que aún no han cobrado las suscripciones de su distrito, de hacerlo a la mayor brevedad, remitiendo su importe a esta Administración en el transcurso del mes de Noviembre.

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

ha recibido nuevamente un hermoso
y variado surtido en los ramos de:

Ferretería, Librería, Bazar, Almacén, Juguetería,
Vidrios, Pinturas, Pinceles, Cal Viva, etc., etc.

Está en condiciones inmejorables de vender barato,

por tratarse de mercaderías nuevas

**Especialidad en artículos enlozados,
como de Bazar para regalos**

Herramientas para la quinta. — Arsénico de Silesia de 99° de pureza.

He aquí algunos precios para muestra:

Palanganas enlozado extra \$ 0.40 — *Escupideras*, enlozado extra \$ 0.45
Platos loza hondos, la doc. » 1.70 — *Tazas* loza, hondos, la doc. » 1.40
Pocillos con platillos, loza, las 24 piezas \$ 2.30, etc., etc.

Visite la casa y se convencerá de lo dicho

COLONIA SUIZA — Al lado de la Escuela Pública núm. 10 — Teléfono 12 A.

Por encargo trae lo que se le pida.

Comprar en la casa de DUOMARCO Y PRIETO
es economizar dinero.

Compramos toda clase de frutos del país.

Pagamos buenos precios y vendemos barato.

Duomarco y Prieto.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio

Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

UN LIBRO DE COCINA ES UNA
GUIA PARA CADA HOGAR

LIBRO DE COCINA, por Ana M.
Armand-Ugón de Tron. Contiene 58 ilus-
traciones, 366 páginas. Se halla en venta
a \$ 2.00 el tomo en casa de la autora y
en los distintos domicilios de los pastores
del Uruguay.

MAIZ CUARENTON

Tenemos el placer de comunicar que:

- 1.º Se nos terminó el maíz común.
- 2.º Que nos queda aún la mejor partida del Cuarentón, pues es de la primera siembra fuera de «La Estanzuela». Por datos al dueño de la G. Agrícola o a Humberto Perrachon — Estanzuela.

ADOLFO ROLAND
Cirujano Dentista

Trasladó su consultorio a
OMBUES DE LAVALLE

DR. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero
Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

“LA PALMA”

SORTEO Y LIQUIDACIÓN

Liquida actualmente todo el surtido de invierno, tanto en Nueva Helvecia como en Nuevo Torino, y da cupones del gran sorteo que efectuará entre su clientela, dando al primer premio un rico automóvil.

En **COLONIA SUIZA**
NUEVA HELVECIA

En **COLONIA VALDENSE**
NUEVO TORINO

SE VENDE

en 12 fracciones, un terreno ubicado en Colonia Valdense, propiedad de don Emilio Armand-Ugon, a precios muy rebajados y en condiciones inmejorables. Títulos perfectamente saneados. Para informes dirigirse al Escribano Señor **ERNESTO ROLAND** en Nueva Helvecia.

ERNESTO ROLAND

ESCRIBANO PÚBLICO

Asuntos judiciales con asesoramiento del Dr. D. Celedonio Nin y Silva

Ventas, Sucesiones, Particiones, Dinero en hipoteca

NUEVA HELVECIA

DPTO. COLONIA

MARGARITA B. DE VON RESTORFF.—Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zurich, ofrece sus servicios profesionales.—Precios módicos.—Atiende también dentro y fuera del departamento.—Teléfono 68 Calle Lucerna, frente a la semillería del señor Leemann.—Acepta pensionistas.

NUEVA HELVECIA

